

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

**Automatic electrical controls –
Part 2-6: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing
controls including mechanical requirements**

**Dispositifs de commande électrique automatiques –
Partie 2-6: Exigences particulières pour les dispositifs de commande électrique
automatiques sensibles à la pression y compris les exigences mécaniques**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

**Automatic electrical controls –
Part 2-6: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing
controls including mechanical requirements**

**Dispositifs de commande électrique automatiques –
Partie 2-6: Exigences particulières pour les dispositifs de commande électrique
automatiques sensibles à la pression y compris les exigences mécaniques**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.120

ISBN 978-2-8322-7147-6

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic electrical controls.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/1180/FDIS	72/1186A/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

1 Scope and normative references

1.1 Scope

Replace the first paragraph of the scope by the following:

This part of IEC 60730 applies to **automatic electrical pressure sensing controls** for use in, on or in association with, equipment. The equipment may use electricity, gas, oil, solid fuel, solar thermal energy, etc. or a combination thereof.

2 Terms and definitions

Delete Definition 2.3.102.

7 Information

7.2 Methods of providing information

Table 1 (7.2 of edition 3) – Required information and methods of providing information

Replace the rows corresponding to items 48, 101, 102 and 103 as follows:

Information		Clause or subclause	Method
48	Operating pressure (or pressures)	2.3.11, 15	D
101	Pressure medium	2.3.101, 11.4.101, 18.101	X
102	Operating differential	2.3.26, 15.4	D
103	Maximum working pressure	2.3.29, 11, 17, 18	D

11 Constructional requirements

11.11.106 Replace "maximum working pressure" by "**maximum working pressure**".

15 Manufacturing deviation and drift

15.4 Replace the existing text by the following.

The operating pressure and operating differential shall be as declared in Table 1. The allowable deviation and **drift** shall not be applied for the purpose of deliberately exceeding the **maximum operating pressure**.

17 Endurance

17.1.3.2 Replace the existing text by the following:

*The tests of Clause 17 shall be conducted at the declared maximum working pressure **and operating differential**.*

18 Mechanical strength

18.101 Pressure medium leakage

*In the first, third and fourth paragraphs, replace "maximum working pressure" by "**maximum working pressure**".*

18.102 Strength of parts (hydrostatic)

18.102.1 *In the first and third paragraphs, replace "maximum working pressure" by "**maximum working pressure**".*

18.102.2 *In the first and second dash, replace the four occurrences of "maximum working pressure" by "**maximum working pressure**".*

18.102.3 *In the first paragraph, replace "maximum working pressure" by "**maximum working pressure**".*

Annex CC – Deviation and drift requirements for pressure operating controls

Replace the existing first sentence by the following:

Unless otherwise specified in the end-use standard, the following requirements are normative for USA and Canada for pressure **operating controls** general purpose type applications.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60730-2-6:2015/AMD1:2019

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60730-2-6:2015/AMD1:2019

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 72 de l'IEC: Commandes électrique automatiques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
72/1180/FDIS	72/1186A/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

1 Domaine d'application et références normatives

1.1 Domaine d'application

Remplacer le premier alinéa du domaine d'application par le suivant:

La présente partie de l'IEC 60730 s'applique aux **dispositifs de commande électrique automatiques sensibles** à la pression destinés à être utilisés dans, sur ou avec des matériels. Les matériels peuvent utiliser l'électricité, le gaz, le pétrole, des combustibles solides, l'énergie thermique solaire, etc. ou une combinaison de ces sources d'énergie.

2 Termes et définitions

Supprimer la Définition 2.3.102.

7 Information

7.2 Méthodes pour fournir les informations

Tableau 1 (7.2 de l'édition 3) – Informations exigées et méthodes pour fournir les informations

Remplacer les lignes correspondant aux points 48, 101, 102 et 103 par les suivantes:

Information		Article ou paragraphe	Méthode
48	Pression de fonctionnement (ou pressions)	2.3.11, 15	D
101	Agent de pression	2.3.101, 11.4.101, 18.101	X
102	Différentielle de fonctionnement	2.3.26, 15.4	D
103	Pression de travail maximale	2.3.29, 11, 17, 18	D

11 Exigences de construction

11.11.106 Remplacer "pression de travail maximale" par "**pression de travail maximale**".

15 Tolérances de fabrication et dérive

15.4 Remplacer le texte existant par le suivant:

La pression de fonctionnement et la différentielle de fonctionnement doivent être telles que déclarées dans le Tableau 1. Les valeurs admissibles pour les tolérances et la **dérive** ne doivent pas être utilisées pour dépasser volontairement la **pression de travail maximale**.

17 Endurance

17.1.3.2 Remplacer le texte existant par le suivant:

Les essais de l'Article 17 doivent être effectués à la **pression de travail maximale** et la **différentielle de fonctionnement** déclarées.

18 Résistance mécanique

18.101 Fuites de l'agent de pression

Dans les premier, troisième et quatrième alinéas, remplacer "pression de travail maximale" par "**pression de travail maximale**".

18.102 Robustesse des parties (hydrostatique)

18.102.1 Dans les premier et troisième alinéas, remplacer "pression de travail maximale" par "**pression de travail maximale**".

18.102.2 Dans les premier et deuxième tirets, remplacer les quatre occurrences de "pression de travail maximale" par "**pression de travail maximale**".